



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 19. oktoober 2018
(OR. en)

13314/18

Institutsioonidevaheline
dokument:
2018/0359 (NLE)

WTO 266
SERVICES 64
FDI 42
COASI 251

ETTEPANEK

Saatja:	Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Kättesaamise kuupäev:	19. oktoober 2018
Saaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Komisjoni dok nr:	COM(2018) 694 final
Teema:	Ettepanek: NÕUKOGU OTSUS ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Vietnami Sotsialistliku Vabariigi vahelisele investeringute kaitse lepingule Euroopa Liidu nimel allakirjutamise kohta

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument COM(2018) 694 final.

Lisatud: COM(2018) 694 final



Brüssel, 17.10.2018
COM(2018) 694 final

2018/0359 (NLE)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

**ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Vietnami Sotsialistliku
Vabariigi vahelisele investeeringute kaitse lepingule Euroopa Liidu nimel
allakirjutamise kohta**

SELETUSKIRI

1. ETTEPANEKU TAUST

- **Ettepaneku põhjused ja eesmärgid**

Jõuliselt kasvava majandusega Kagu-Aasia riigid koos oma üle 600 miljoni tarbija ja kiirelt kasvava keskklassiga on Euroopa Liidu eksportijate ja investorite jaoks olulised turud. Kaubavahetus mahus 227,3 miljardit eurot (2017) ja teenuskaubandus mahus 77 miljardit eurot (2016) teevad Kagu-Aasia Maade Assotsiatsiooni (ASEAN) tervikuna USA ja Hiina järel ELi suuruselt kolmandaks kaubanduspartneriks väljaspool Euroopat. Samal ajal on EL 263 miljardi euro suuruse välismaiste otseinvesteeringute kogumahuga (2016) ASEANis suurim välismaiste otseinvesteeringute tegija, kusjuures ASEAN tervikuna on omakorda ELis suuruselt teine Aasia välismaiste otseinvesteeringute tegija, kelle välismaiste otseinvesteeringute kogumaht oli 116 miljardit eurot (2016).

Vietnamist on saanud Singapuri järel ja Malaisia ees ELi suuruselt teine kaubanduspartner ASEANis; 2017. aastal oli ELi ja Vietnami vahelise kaubavahetuse maht 47,6 miljardit eurot. Vietnam on üks kiireima majanduskasvuga ASEANi riike, kus SKP on viimase kümne aasta jooksul kasvanud keskmiselt ligikaudu 6 % ning ka tulevikus prognoositakse samasuguse kasvu jätkumist. Vietnam on enam kui 90-miljonilise elanikkonnaga elujõulise majandusega riik, kus on ASEANi riikidest kõige kiiremini kasvav keskklass ning noor ja dünaamiline tööjõud. Kõrge kirjaoskuse ja hariduse tase, suhteliselt madalad palgad, hea ühendatus ja keskne asukoht ASEANis on põhjused, miks üha enam välisinvestoreid valivad Vietnami keskuseks, kust osutada oma teenuseid Mekongi piirkonnas ja kaugemalgi.

23. aprillil 2007 andis nõukogu komisjonile loa alustada ASEANi riikidega läbirääkimisi piirkondadevahelise vabakaubanduslepingu üle. Ehkki on selge, et eesmärk oli pidada läbirääkimisi piirkondadevahelise vabakaubanduslepingu üle, anti selle loaga siiski ka võimalus pidada kahepoolseid läbirääkimisi juhul, kui ei oleks olnud võimalik jõuda kokkuleppele pidada ASEANi riikide rühmaga ühiseid läbirääkimisi. Arvestades piirkondadevahelistes läbirääkimistes tekkinud probleeme, tunnistasid mõlemad pooled, et on jõutud ümmikseisu, ja leppisid kokku teha läbirääkimistes vaheaeg.

22. detsembril 2009 saavutas nõukogu põhimõttelise kokkuleppe alustada ASEANi eri riikidega kahepoolseid läbirääkimisi, võttes aluseks 2007. aasta volitused ja läbirääkimisjuhised, säilitades samas strateegilise eesmärgina piirkondadevahelise lepingu sõlmimise. Samuti andis nõukogu komisjonile loa alustada kõigepealt kahepoolseid läbirääkimisi vabakaubanduslepingu üle Singapuriga, mis oleks esimene samm eesmärgi poole käivitada aegsasti sellised läbirääkimised ka teiste asjaomaste ASEANi riikidega. Seejärel algatas EL kahepoolsed läbirääkimised vabakaubanduslepingute sõlmimiseks Malaisia (2010), Vietnami (2012), Tai (2013), Filipiinide (2015) ja Indoneesiaga (2016).

15. oktoobril 2013 andis nõukogu ELi uue, Lissaboni lepingust tuleneva pädevuse alusel komisjonile loa ASEANi riikidega käimasolevaid läbirääkimisi laiendada, et käsitleda ka investeeringute kaitset.

Võttes aluseks nõukogu poolt 2007. aastal vastuvõetud läbirääkimisjuhised, mida täiendati 2013. aasta oktoobris investeeringute kaitse lisamisega, on komisjon pidanud Vietnamiaga läbirääkimisi ambitsioonika ja ulatusliku vabakaubanduslepingu ja investeeringute kaitse lepingu üle, seades eesmärgiks uute võimaluste ja õiguskindluse loomise, et soodustada kahe

partneri vahel kaubandust ja investeeringuid. Mõlema lepingu õiguslikult läbivaadatud tekst on avalikustatud ja kättesaadav järgmise lingi kaudu:

<http://ec.europa.eu/trade/policy/countries-and-regions/countries/vietnam/>

Komisjon teeb järgmised nõukogu otsuste ettepanekud:

- ettepanek: nõukogu otsus Euroopa Liidu ja Vietnami Sotsialistliku Vabariigi vahelisele vabakaubanduslepingule Euroopa Liidu nimel allakirjutamise kohta;
- ettepanek: nõukogu otsus Euroopa Liidu ja Vietnami Sotsialistliku Vabariigi vahelise vabakaubanduslepingu Euroopa Liidu nimel sõlmimise kohta;
- ettepanek: nõukogu otsus ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Vietnami Sotsialistliku Vabariigi vahelisele investeeringute kaitse lepingule Euroopa Liidu nimel allakirjutamise kohta ja
- ettepanek: nõukogu otsus ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Vietnami Sotsialistliku Vabariigi vahelise investeeringute kaitse lepingu sõlmimise kohta.

Varem oli komisjon teinud ettepaneku horisontaalse kaitseklausli kohta, mida kohaldatakse muude lepingute hulgas ka ELi ja Vietnami vahelise vabakaubanduslepingu suhtes.

Lisatud nõukogu otsuse ettepanek on õigusakt, millega antakse luba ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Vietnami Sotsialistliku Vabariigi vahelisele investeeringute kaitse lepingule Euroopa Liidu nimel alla kirjutada.

• **Kooskõla poliitikavaldkonnas praegu kehtivate õigusnormidega**

Enne vabakaubanduslepingu ja investeeringute kaitse lepingu üle peetud läbirääkimisi pidas Euroopa välisteenistus läbirääkimisi Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning Vietnami Sotsialistliku Vabariigi partnerlus- ja koostöölepingu üle, mis jõustus oktoobris 2016. Partnerlus- ja koostööleping moodustab õigusliku raamistiku ELi ja Vietnami juba pikaajalise ja tugeva partnerluse edasiseks arenguks väga erinevates valdkondades, sealhulgas poliitilise dialoogi, kaubanduse, energeetika, transpordi, inimõiguste, hariduse, teaduse ja tehnoloogia, õiguse, asüüli ja sisserände valdkonnas.

ELi ja Vietnami pikaajalised kaubandus- ja majandussuhted on seni arenenud ilma konkreetse õigusliku raamistikuta. Vabakaubandusleping ja investeeringute kaitse leping, mille üle peeti läbirääkimisi, on erilepingud, millega jõustatakse partnerlus- ja koostöölepingu kaubandus- ja investeerimisärrid, ning need saavad ELi ja Vietnami kahepoolsete suhete lahutamatuks osaks.

Alates jõustumise kuupäevast asendab ja tühistab ELi-Vietnami investeeringute kaitse leping investeeringute kaitse lepingu 6. lisas (Investeerimislepingute loetelu) loetletud kahepoolsed investeerimislepingud Vietnami ja ELi liikmesriikide vahel.

• **Kooskõla muude liidu tegevuspõhimõtetega**

ELi-Vietnami vabakaubandusleping ja investeeringute kaitse leping on täielikult kooskõlas liidu tegevuspõhimõtetega ega nõua ELi eeskirjade, õigusnormide või standardite muutmist

üheski reguleeritud valdkonnas. Nagu kõik muud kaubandus- ja investeerimislepingud, mille üle komisjon on läbirääkimisi pidanud, kaitsevad ka ELi-Vietnami vabakaubandusleping ja investeringute kaitse leping täielikult avalikke teenuseid ning tagavad, et valitsuste õigus kehtestada avalikkuse huvides õigusnorme säilib lepingute alusel täielikult ja moodustab nende aluspõhimõtte.

2. ÕIGUSLIK ALUS, SUBSIDIAARSUS JA PROPORTSIONAALSUS

• Õiguslik alus

Järgides Euroopa Liidu Kohtu arvamust 2/15 ja arvestades ELi institutsioonides sellele järgnenud laiaulatuslikku arutelu kaubandus- ja investeerimislepingute ülesehituse kohta, esitab komisjon Vietnamiga peetud läbirääkimiste tulemused kahe eraldiseisva lepingu – vabakaubanduslepingu ja investeringute kaitse lepingu – kujul, nagu tehti ka ELi ja Singapuri vaheliste läbirääkimiste tulemuste puhul.

Võttes arvesse arvamust 2/15 ja pidades silmas seda, et ELi-Vietnami vabakaubanduslepingu sisu on üldjoontes sama mis ELi-Singapuri vabakaubanduslepingul, kuuluvad kõik ELi-Vietnami vabakaubanduslepinguga kaetud valdkonnad ELi pädevusse ja eelkõige ELi toimimise lepingu artikli 91, artikli 100 lõike 2 ja artikli 207 kohaldamisalasse. Samamoodi kuuluvad kõik ELi-Vietnami investeringute kaitse lepingus olevad investeringute kaitset käsitlevad sisulised sätted ELi toimimise lepingu artikli 207 alla, niivõrd, kuivõrd need käsitlevad välismaiseid otseinvesteeringuid.

Sellest tulenevalt peab liit ELi-Vietnami vabakaubanduslepingule alla kirjutama pärast Euroopa Parlamendilt nõusoleku saamist vastavalt nõukogu otsusele, mille aluseks on ELi toimimise lepingu artikli 218 lõige 5, ja sõlmima selle lepingu vastavalt nõukogu otsusele, mille aluseks on ELi toimimise lepingu artikli 218 lõige 6.

ELi-Vietnami investeringute kaitse lepingule kirjutab liit alla vastavalt nõukogu otsusele, mille aluseks on ELi toimimise lepingu artikli 218 lõige 5, ja sõlmib selle lepingu vastavalt nõukogu otsusele, mille aluseks on ELi toimimise lepingu artikli 218 lõige 6, pärast seda, kui Euroopa Parlament on oma nõusoleku andnud ja liikmesriigid on selle oma asjakohaste siseriiklike menetluste kohaselt ratifitseerinud.

• Subsidiaarsus (ainupädevusse mittekuuluva valdkonna puhul)

Vastavalt ELi-Singapuri vabakaubanduslepingut käsitlevas arvamuses 2/15 kinnitatule ja analoogia alusel kõnealuse lepinguga ei hõlma ELi ja Vietnami vabakaubandusleping nõukogule esitatud kujul küsimusi, mis ei kuulu ELi ainupädevusse.

Seoses investeringute kaitse lepinguga kinnitas kohus, et vastavalt ELi toimimise lepingu artiklile 207 kuuluvad ELi ainupädevusse kõikide investeringute kaitset käsitlevate sisuliste sätete need osad, mis käsitlevad välismaiseid otseinvesteeringuid. Lisaks kinnitas kohus, et seoses investeringute kaitsega kuulub riikidevaheliste vaidluste lahendamise mehhanism ELi ainupädevusse. Lõpetuseks märkis kohus, et ELil on jagatud pädevus seoses kaudsete investeringute ning investori ja riigi vaheliste vaidluste lahendamisega (asendati hiljem

investeeringute kaitse lepingus investeerimiskohtu süsteemiga), mille puhul liikmesriigid on kostjad¹.

Neid elemente ei saa sidusal viisil eraldada sisulistest sätetest ega riikidevaheliste vaidluste lahendamiseks ja need tuleks seega lisada ELi tasandi lepingutesse.

- **Proportsionaalsus**

Ettepanek on kooskõlas Euroopa 2020. aasta strateegia visiooniga ning aitab kaasa liidu kaubandus- ja arengueesmärkide saavutamisele.

- **Vahendi valik**

Käesolev ettepanek on kooskõlas ELi toimimise lepingu artikliga 218, millega nähakse ette, et otsused rahvusvaheliste lepingute kohta võtab vastu nõukogu. Käesolevas ettepanekus esitatud eesmärgi saavutamiseks ei ole võimalik kasutada muud õiguslikku vahendit.

3. JÄRELHINDAMISE, SIDUSRÜHMADEGA KONSULTEERIMISE JA MÕJU HINDAMISE TULEMUSED

- **Praegu kehtivate õigusaktide järelhindamine või toimivuse kontroll**

Pärast seda, kui läbirääkimised Vietnamiga olid lõpule viidud, korraldas kaubanduse peadirektoraadi peaökonoomistile alluva üksuse juhitud töörühm lepingust oodatava majandusliku kasu uuringu.

Analüüsis prognoositakse, et kahepoolsete tariifide ja ekspordimaksude kaotamine koos piiriüleste kaubavahetust ja piiriüleste teenuste mõjutavate mittetariifsete tõkete vähendamisega hoogustab kahepoolset kaubandust märkimisväärselt. ELi eksport Vietnami suureneb 2035. aastaks hinnanguliselt rohkem kui 8 miljardi euro võrra ning Vietnami eksport ELi 15 miljardi euro võrra. See tähendab, et protsentuaalselt suureneb ELi eksport Vietnami peaaegu 29 % ja Vietnami eksport ELi ligikaudu 18 %.

Majandusliku modelleerimise tulemusel saadi täiendavad prognoosid, mille kohaselt ELi rahvatulu võib tänu vabakaubanduslepingule 2035. aastaks suurendada rohkem kui 1,9 miljardi euro võrra ning Vietnami rahvatulu võib sama ajavahemiku jooksul suurendada 6 miljardi euro võrra. Oodatava kasu märkimisväärne erinevus tuleneb ELi ja Vietnami kui ekspordisihikoha suhtelisest tähtsusest teineteise jaoks.

Eespool esitatud kvantitatiivse analüüsi tulemustes võidi seega alahinnata lepingu tegelikku majanduslikku mõju, kuna neis ei võeta arvesse intellektuaalomandi õiguste parema kaitse ja tagamisega või tootmissektori välismaiste otseinvesteeringutega ja riigihangetega seotud eeldatavat kasu. Lisaks ei olnud võimalik modelleerida ülemaailmsete tarneahelate sünergiaid, mis tulenevad ELi-Vietnami vabakaubanduslepingust ja eelkõige ASEANi piirkonnas ELi majandussuhete edasiseks tugevdamiseks tehtavate jätkuvate jõupingutuste laiemast kontekstist, kuid võib arvata, et need on märkimisväärsed.

¹ Vt selgitus Euroopa Liidu Kohtu otsuses kohtuasjas C-600/14 Saksamaa vs. nõukogu (5. detsembri 2017. aasta otsus), punkt 69.

- **Konsulteerimine sidusrühmadega**

Enne kahepoolsete läbirääkimiste alustamist Vietnamiga viis välistöövõtja ELi ja ASEANi riikide vabakaubanduslepinguga seoses läbi kaubanduse jätkusuutlikkust käsitleva mõjuhindamise,² et uurida kahe piirkonna süvendatud majanduspartnerluse võimalikku majanduslikku, sotsiaalset ja keskkondlikku mõju.

Kaubanduse jätkusuutlikkust käsitleva mõjuhindamise ettevalmistamise raames konsulteeris töövõtja sise- ja väliseksperptidega, korraldas avalikke konsultatsioone Brüsselis ja Bangkokis ning pidas kahepoolseid kohtumisi ja vestlusi kodanikuühiskonnaga ELis ja ASEANi riikides. Kaubanduse jätkusuutlikkust käsitleva mõjuhindamise raames toimunud konsultatsioonid olid platvormiks oluliste sidusrühmade ja kodanikuühiskonna kaasamisel Kagu-Aasiaga seotud kaubanduspoliitikat käsitlevasse dialoogi.

Nii kaubanduse jätkusuutlikkust käsitleva mõjuhindamise aruanne kui ka selle ettevalmistamise raames peetud konsultatsioonid on olnud komisjoni jaoks väärtuslikuks panuseks kõikidesse kahepoolsetesse kaubandus- ja investeerimisalastesse läbirääkimistesse, mis on seni käivitatud ASEANi eri riikidega.

Lisaks korraldas komisjon 2012. aasta juunis tulevikus Vietnamiga sõlmitavat kahepoolset lepingut käsitleva avaliku konsultatsiooni, milles kasutati küsimustikku, mis oli koostatud selleks, et saada sidusrühmadelt teavet, mis hiljem aitas komisjonil kogu läbirääkimisprotsessi vältel seada prioriteete ja teha otsuseid. Saadi 62 vastust, neist 43 tööstusharude liitudelt ja ühingutelt, 16 üksikutelt äriühingutelt ja kolm liikmesriikidelt. Vastused hõlmasid väga erinevaid valdkondi, sh põllumajandusliku toidutööstuse, IKT-, tekstiili-, teenuste-, ravimi-, keemia-, metalli-, roheline energia, auto-, masinaehitus- ning metsa- ja puidusektorit. Pärast kirjalikku konsultatsiooni korraldati kohtumisi mitmete küsimustikule vastanutega, kes esindavad Vietnamiga peetavate läbirääkimiste jaoks kõige tundlikumaid sektoreid (tekstiili-, alkoholsete jookide, ravimi-, auto- ja IKT-sektor).

2015. aasta mais peeti sidusrühmadega ümarlaud, kus käsitleti inimõigusi ja kestlikku arengut ELi ja Vietnami vaheliste kahepoolsete suhete kontekstis³. Seejärel tegi komisjon eraldi analüüsi⁴ vabakaubanduslepingu võimaliku mõju kohta inimõigustele ja kestlikule arengule.

Enne ja pärast läbirääkimisi teavitati ELi liikmesriike korrapäraselt ning nendega konsulteeriti nõukogu kaubanduspoliitika komitee vahendusel suuliselt ja kirjalikult läbirääkimiste erinevate aspektide üle. Regulaarselt teavitati ka Euroopa Parlamenti, kellega konsulteeriti tema rahvusvahelise kaubanduse komisjoni (INTA), eelkõige ELi-Vietnami vabakaubanduslepingu järelevalverühma kaudu. Läbirääkimiste tulemusena jooksvalt koostatud teksti levitati kogu protsessi vältel mõlemas institutsioonis.

- **Ekspertiarvamuste kogumine ja kasutamine**

ELi ja ASEANi riikide vabakaubanduslepingu kaubanduse jätkusuutlikkust käsitleva mõjuhindamise viis läbi välistöövõtja Ecorys.

² <http://trade.ec.europa.eu/doclib/html/145989.htm>

³ <http://trade.ec.europa.eu/doclib/events/index.cfm?id=1288>

⁴ http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2016/february/tradoc_154236.pdf

- **Mõjuhindang**

Välisöövõtja tehtud kaubanduse jätkusuutlikkust käsitlevas mõjuhindamises, mis viidi lõpule 2009. aastal, jõuti järeldusele, et ambitsioonikal ELi-ASEANi vabakaubanduslepingul oleks (SKP, sissetuleku, kaubanduse ja tööhõive seisukohast) oluline positiivne mõju nii ELi kui ka Vietnami jaoks. Mõju rahvatulule hinnatakse ELi puhul 13 miljardile eurole ja Vietnami puhul 7,6 miljardile eurole.

- **Õigusnormide toimivus ja lihtsustamine**

ELi-Vietnami vabakaubanduslepingu ja investeeringute kaitse lepingu suhtes ei kohaldata õigusloome kvaliteedi ja tulemuslikkuse programmi menetlusi. Sellele vaatamata sisaldavad need sätteid, mis lihtsustavad kaubanduse ja investeerimisega seotud menetlusi, vähendavad ekspordi ja investeerimisega seotud kulusid ja võimaldavad seega rohkematel väikeettevõtjatel tegutseda mõlemal turul. Eeldatav kasu on muu hulgas: vähem koormavad tehnilised eeskirjad, vastavusnõuded, tolliprotseduurid ja päritolureeglid, intellektuaalomandiõiguste kaitse ning VKEde kui nõude esitajate väiksemad vaidluste lahendamise kulud investeerimiskohtu süsteemis.

- **Põhiõigused**

Ettepanek ei mõjuta põhiõiguste kaitset liidus.

4. MÕJU EELARVELE

ELi-Vietnami vabakaubanduslepingul on finantsmõju ELi eelarve tulude poolel. Hinnanguliselt võib saamata jäänud tollimaksude summa ulatuda pärast lepingu täielikku rakendamist kuni 1,7 miljardi euroni. Hinnangu aluseks on eeldatav keskmine import aastani 2035 lepingu puudumisel ja see näitab Vietnamist pärit impordi suhtes kehtestatud ELi tollitariifide kaotamisest tingituna igal aastal saamata jäävat tulu.

ELi-Vietnami investeeringute kaitse lepingul on finantsmõju ELi eelarve kulude poolel. See on ELi jaoks (pärast ELi-Kanada laiaulatuslikku majandus- ja kaubanduslepingut ning ELi-Singapuri lepingut) juba kolmas leping, millesse inkorporeeritakse investeerimiskohtu süsteem investori ja riigi vaheliste investeeringuvaidluste lahendamiseks. Alates 2019. aastast (tingimusel et leping jõustub) on ette näha 700 000 euro suurust iga-aastast täiendavat kulu esimese astme kohtust ja apellatsioonikohtust koosneva alalise struktuuri rahastamiseks. Samal ajal hõlmab leping haldusressursside kasutamist eelarverea XX 01 01 01 alt (Institutsioonides töötavate ametnike ja ajutiste töötajatega seotud kulud), arvestades et hinnanguliselt määratakse lepingust tulenevaid ülesandeid täitma üks täistööajaga administraator. See on ära näidatud finantsselgituses ja toimub selles nimetatud tingimustel.

5. MUU TEAVE

- **Rakenduskavad ning järelevalve, hindamise ja aruandluse kord**

ELi-Vietnami vabakaubandusleping ja investeeringute kaitse leping sisaldavad institutsioonilisi sätteid, millega nähakse ette rakendusasutuste struktuur, et pidevalt jälgida lepingute rakendamist, toimimist ja mõju. Kuna need lepingud kuuluvad lahutamatu osana ELi-Vietnami üldiste kahepoolsete suhete raamesse, mida reguleeritakse partnerlus- ja

koostöölepinguga, moodustavad nimetatud struktuurid koos partnerlus- ja koostöölepinguga ühise institutsioonilise raamistiku osa.

Vabakaubanduslepingu institutsioone käsitleva peatükiga luuakse kaubanduskomitee, mille peamine ülesanne on jälgida ja lihtsustada lepingu rakendamist ja kohaldamist. Kaubanduskomitee koosneb ELi ja Vietnami esindajatest, kes kohtuvad igal aastal või emmakumma poole palvel. Kaubanduskomitee ülesanne on valvata kõikide lepingu alusel loodud erikomiteede ja tööriühmade (kaubavahetuskomitee, tollikomitee, sanitaar- ja fütosanitaarmedetmete komitee, investeringute, teenuste, e-kaubanduse ja riigihangete komitee, kaubanduse ja kestliku arengu komitee, intellektuaalomandi õiguste kaitse tööriühm (sh geograafiliste tähistate valdkonnas) ning mootorsõidukite ja nende osade tööriühm) tööd.

Kaubanduskomitee ülesanne on ka suhelda kõigi huvitatud isikutega (sealhulgas erasektori ja kodanikuühiskonnaga) seoses lepingu toimimise ja rakendamisega. Lepingus tunnistavad mõlemad pooled läbipaistvuse ja avatuse tähtsust ning kinnitavad, et nad võtavad arvesse üldsuse seisukohti, et lepingu rakendamisel tuginetaks paljudele eri vaatenurkadele.

Investeringute kaitse lepingu institutsioone käsitleva peatükiga luuakse komitee, mille peamine ülesanne on jälgida ja lihtsustada lepingu rakendamist ja kohaldamist. Muude ülesannete seas võib komitee tingimusel, et mõlemad pooled on täitnud oma vastavad õigusnõuded ja viinud lõpule menetlused, otsustada nimetada ametisse investeerimiskohtu süsteemi kohtute liikmed, määrata kindlaks nende igakuise töötasu ning võtta vastu lepingu siduvad tõlgendused.

Nagu rõhutatud teatises „Kaubandus kõigile“, eraldab komisjon üha rohkem ressursse kaubandus- ja investeerimislepingute tõhusaks rakendamiseks ja täitmise tagamiseks. 2017. aastal avaldas komisjon oma esimese aastaaruande vabakaubanduslepingute rakendamise kohta. Selle aruande peamine eesmärk on anda ELi vabakaubanduslepingute rakendamisest objektiivne ülevaade, tuues välja tehtud edusammud ja käsitlemist vajavad probleemid. Aruanne peaks olema aluseks liikmesriikide, Euroopa Parlamendi ja laiemalt kodanikuühiskonnaga peetavale avatud arutelule ja koostööle vabakaubanduslepingute ning nende rakendamise valdkonnas. Kuna aruanne esitatakse igal aastal, võimaldab see arengusuundumuste regulaarset jälgimist ja dokumenteerib ka seda, kuidas on käsitletud prioriteetseid küsimusi. Aruanne hõlmab ELi-Vietnami vabakaubanduslepingut alates selle jõustumisest.

- **Rakendamine ELis**

Lepingu rakendamise tagamiseks on vaja võtta teatavaid meetmeid. Need kehtestatakse lepingu kohaldamise alguseks. Meetmeteks on Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. oktoobri 2013. aasta määruse (EL) nr 952/2013 (millega kehtestatakse liidu tolliseadustik) artikli 58 lõike 1 kohaselt vastuvõetav komisjoni rakendusmäärus, millega avatakse lepingus sätestatud tariifikvoodid.

- **Selgitavad dokumendid (direktiivide puhul)**

Ei kohaldata

- **Ettepaneku sätete üksikasjalik selgitus**

ELi-Vietnami vabakaubanduslepingu üle läbirääkimisi pidades taotles komisjon kaht peamist eesmärki: esiteks, tagada ELi ettevõtjatele pääs Vietnami turule optimaalsetel

tingimustel, ja teiseks, panna paika teine väärtuslik lähtepunkt (pärast Singapuri sõlmitud lepinguid) muudele ELi läbirääkimistele selles piirkonnas.

Mõlemad eesmärgid on täielikult saavutatud: leping läheb olemasolevatest WTO raames võetud kohustustest kaugemale paljudes valdkondades, nagu teenused, riigihange, mittetariifsed tõkked ja intellektuaalomandi kaitse, sealhulgas geograafilised tähised. Kõigis neis valdkondades nõustus ka Vietnam uute kohustustega, mis lähevad tunduvalt kaugemale neist, mis Vietnam on võtnud muudes lepingutes, sh laiaulatuslikus ja progressiivses Vaikse ookeani ülese partnerluse lepingus.

Kooskõlas läbirääkimisjuhistes esitatud eesmärkidega saavutas komisjon järgmise:

- 1) teenuste ja investeerimisturgude põhjalik liberaliseerimine, sealhulgas litsentsimist käsitlevad horisontaalsed eeskirjad ja diplomite vastastikune tunnustamine ning sektoripõhised õigusnormid, mille eesmärk on tagada ELi ettevõtjatele võrdsed võimalused;
- 2) uued pakkumuste esitamise võimalused ELi pakkujatele Vietnamis, kes ei ole ühinenud WTO riigihankeid käsitleva lepinguga;
- 3) tehniliste ja regulatiivsete kaubandustõkete kõrvaldamine kaubavahetuselt, näiteks dubleerivate katsete kõrvaldamine, eelkõige edendades ELis mootorsõidukite, ravimite ja meditsiiniseadmete, samuti keskkonnahoidliku tehnoloogia valdkonnas tuntud tehniliste ja regulatiivsete standardite kasutamist;
- 4) rahvusvahelistel standarditel põhinev kaubandust soodustavam režiim Vietnamisse suunatud Euroopa toiduainete ekspordi heakskiitmiseks;
- 5) Vietnami kohustus vähendada ELi imporditava kauba tariife või need kaotada ning Euroopa ettevõtjate ja tarbijate odavam juurdepääs Vietnamist pärit toodetele;
- 6) intellektuaalomandi õiguste kõrgetasemeline kaitse, sealhulgas nende õiguste järgimise tagamine, kaasa arvatud piiril, ja ELi geograafiliste tähistega kaitse TRIPS+ tasemel;
- 7) põhjalik peatükk kaubanduse ja kestliku arengu kohta, mille eesmärk on tagada, et kaubandus toetab töötajate õigusi, keskkonnakaitset ja sotsiaalset arengut ning edendab metsade ja kalavarude säästvat majandamist. See hõlmab kohustusi, mis on võetud seoses rahvusvaheliste standardite tõhusa kohaldamisega ning mitme rahvusvahelise konventsiooni ratifitseerimise nimel tehtava tööga. Peatükis sätestatakse ka see, kuidas sotsiaalpartnerid ja kodanikuühiskond kaasatakse lepingute rakendamisse ja järelevalvesse, ning
- 8) kiire vaidluste lahendamise mehhanism vahekohtu kaudu või vahendaja abil.

ELi-Vietnami investeringute kaitse leping tagab kõrgetasemelise investeringute kaitse, kaitstes samas ELi ja Vietnami õigust kehtestada õigusnorme ja täita õigustatud eesmärged sellistes avalikku huvi pakkuvates poliitikavaldkondades nagu tervise-, ohutus- ja keskkonnakaitse.

Leping sisaldab kõiki uuendusi, mida hõlmab ELi uus lähenemisviis investeringute kaitsele, ja selle täitmise tagamise mehhanisme, mida ei ole Vietnam ja ELi liikmesriikide 21 kehtivas

kahepoolses investeerimislepingus. See on investeeringute kaitse lepingu üks väga oluline joon, mis asendab ja seega täiustab 21 kehtivat kahepoolset investeerimislepingut.

Kooskõlas läbirääkimisjuhistes seatud eesmärkidega tagas komisjon, et ELi investoreid ja nende investeeringuid Vietnamis koheldakse õiglaselt ja erapooletult ning et neid ei diskrimineerita võrreldes Vietnami investeeringutega, mis on samasuguses olukorras. Samal ajal kaitseb investeeringute kaitse leping ELi investoreid ja nende investeeringuid Vietnamis sundvõõrandamise eest, kui see ei toimu üldsuse huvides nõuetekohase protsessi kohaselt mittediskrimineerival alusel ja kui sellega ei kaasne kiire, piisav ja tõhus hüvitise maksmine sundvõõrandatud investeeringu õiglase turuväärtuse kohaselt.

Samuti pakub investeeringute kaitse leping, mille üle komisjon pidas läbirääkimisi, investoritele võimaluse ajakohase ja reformitud vaidluste lahendamise mehhanismi kasutamiseks. Selle süsteemiga tagatakse investeeringute kaitse eeskirjadest kinnipidamine ja püütakse leida tasakaal ühelt poolt investorite läbipaistva kaitsmise ja teiselt poolt riigi õiguse vahel kehtestada õigusnorme, et teostada avaliku poliitika eesmärged. Lepinguga luuakse alaline rahvusvaheline ja täielikult sõltumatu vaidluste lahendamise süsteem, mis koosneb alalisest esimese astme kohtust ja apellatsioonikohtust ning viib vaidluste lahendamise menetlusi läbi läbipaistvalt ja erapooletult.

Komisjon teab, et tuleb leida tasakaal ELi reformitud investeerimispoliitikaga edasimineku ja liikmesriikide jaoks tundlike küsimuste vahel seoses võimaliku jagatud pädevuse teostamisega nendes küsimustes. Seepärast ei ole komisjon teinud ettepanekut investeeringute kaitse lepingu ajutiseks kohaldamiseks. Sellele vaatamata on komisjon valmis esitama ettepaneku investeeringute kaitse lepingut ajutiselt kohaldada, kui liikmesriigid seda ettepanekut soovivad.

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Vietnami Sotsialistliku Vabariigi vahelisele investeeringute kaitse lepingule Euroopa Liidu nimel allakirjutamise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 207 lõike 4 esimest lõiku koostoimes artikli 218 lõikega 5,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) 23. aprillil 2007 andis nõukogu komisjonile loa pidada läbirääkimisi vabakaubanduslepingu üle Kagu-Aasia Maade Assotsiatsiooni (ASEAN) riikidega. Selle loaga nähti ette kahepoolsete läbirääkimiste võimalus.
- (2) 22. detsembril 2009 andis nõukogu komisjonile loa pidada kahepoolseid vabakaubanduslepingu läbirääkimisi ASEANi eri riikidega. 2012. aasta juunis alustas komisjon Vietnamiga kahepoolseid läbirääkimisi vabakaubanduslepingu üle, mida tuli pidada olemasolevate läbirääkimisjuhiste kohaselt.
- (3) 15. oktoobril 2013 andis nõukogu komisjonile loa ASEANi riikidega käimasolevaid kahepoolseid läbirääkimisi laiendada, et käsitleda ka investeeringute kaitset.
- (4) Ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Vietnami Sotsialistliku Vabariigi vahel sõlmitava investeeringute kaitse lepingu (edaspidi „leping“) üle peetavad läbirääkimised on lõpule viidud.
- (5) Seepärast tuleks lepingule liidu nimel alla kirjutada, tingimusel et see hiljem sõlmitakse,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Vietnami Sotsialistliku Vabariigi vahelisele investeeringute kaitse lepingule (edaspidi „leping“) allakirjutamine kiidetakse liidu nimel heaks, tingimusel et leping sõlmitakse.

Artikkel 2

Nõukogu peasekretariaat annab lepingu läbirääkija poolt nimetatud isiku(te)le volikirja lepingule allakirjutamiseks Euroopa Liidu nimel, tingimusel et leping sõlmitakse.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*

ÕIGUSAKTILE LISATAV FINANTSSELGITUS

1. ETTEPANEKU/ALGATUSE RAAMISTIK

- 1.1. Ettepaneku/algatuse nimetus
- 1.2. Asjaomased poliitikavaldkonnad vastavalt tegevuspõhise juhtimise ja eelarvestamise (ABM/ABB) struktuurile
- 1.3. Ettepaneku/algatuse liik
- 1.4. Eesmärgid
- 1.5. Ettepaneku/algatuse põhjendus
- 1.6. Meetme kestus ja finantsmõju
- 1.7. Ettenähtud eelarve täitmise viisid

2. HALDUSMEETMED

- 2.1. Järelevalve ja aruandluse eeskirjad
- 2.2. Haldus- ja kontrollisüsteemid
- 2.3. Pettuse ja eeskirjade eiramise ärahoidmise meetmed

3. ETTEPANEKU/ALGATUSE HINNANGULINE FINANTSMÕJU

- 3.1. Mitmeaastase finantsraamistiku rubriigid ja kulude eelarveread, millele mõju avaldub
- 3.2. Hinnanguline mõju kuludele
 - 3.2.1. *Üldine hinnanguline mõju kuludele*
 - 3.2.2. *Hinnanguline mõju tegevusassigneeringutele*
 - 3.2.3. *Hinnanguline mõju haldusassigneeringutele*
 - 3.2.4. *Kooskõla kehtiva mitmeaastase finantsraamistikuga*
 - 3.2.5. *Kolmandate isikute rahaline osalus*
- 3.3. Hinnanguline mõju tuludele

ÕIGUSAKTILE LISATAV FINANTSSELGITUS

1. ETTEPANEKU/ALGATUSE RAAMISTIK

1.1. Ettepaneku/algatuse nimetus

ELi-Vietnami investeeringute kaitse leping

1.2. Asjaomased poliitikavaldkonnad vastavalt tegevuspõhise juhtimise ja eelarvestamise (ABM/ABB)⁵ struktuurile

20.02 – kaubanduspoliitika

1.3. Ettepaneku/algatuse liik

☒ Ettepanek/algatus käsitleb uut meetet

☐ Ettepanek/algatus käsitleb uut meetet, mis tuleneb katseprojektist / ettevalmistavast meetmest⁶

☐ Ettepanek/algatus käsitleb olemasoleva meetme pikendamist

☐ Ettepanek/algatus käsitleb ümbersuunatud meetet

1.4. Eesmärgid

1.4.1. Komisjoni mitmeaastased strateegilised eesmärgid, mida ettepaneku/algatuse kaudu täidetakse

Ettepaneku saab asetada Junckeri komisjoni kümnest prioriteedist esimese (töökohad, majanduskasv ja investeeringud) konteksti.

1.4.2. Erieesmärgid ning asjaomased tegevusalad vastavalt tegevuspõhise juhtimise ja eelarvestamise struktuurile

Erieesmärk nr

1

Asjaomased tegevusalad vastavalt tegevuspõhise juhtimise ja eelarvestamise struktuurile

20.02 – kaubanduspoliitika

1.4.3. Oodatavad tulemused ja mõju

Täpsustage, milline peaks olema ettepaneku/algatuse oodatav mõju abisaajatele/sihtrühmale.

⁵ ABM: tegevuspõhine juhtimine; ABB: tegevuspõhine eelarvestamine.

⁶ Vastavalt finantsmääruse artikli 54 lõike 2 punktide a või b.

ELi-Vietnami investeeringute kaitse lepingu eesmärk on parandada investeerimiskliimat ELi ja Vietnami vahel. Leping toob kasu Euroopa investoritele, tagades kõrgetasemelise investeeringute kaitse Vietnami, kaitstes samas ELi õigust kehtestada õigusnorme ja täita õigustatud eesmärgi sellistes avalikku huvi pakkuvates poliitikavaldkondades nagu tervise-, ohutus- ja keskkonnakaitse.

Lepinguga luuakse investeerimiskohtu süsteem, mis on välja töötatud eesmärgiga täita kodanike ja tööstusharude kõrgeid ootusi ausama, läbipaistvama ja institutsionaliseerituma investeerimisvaidluste lahendamise süsteemi suhtes. ELi-Vietnami investeeringute kaitse lepingu sätted, mis mõjutavad ELi eelarvet, on seotud investeerimiskohtu süsteemi loomise ja jooksvate kuludega.

1.4.4. Tulemus- ja mõjunäitajad

Täpsustage, milliste näitajate alusel hinnatakse ettepaneku/algatuse elluviimist.

Investeeringute kaitse leping loob õiguskindluse ja prognoositavuse, mis peaks aitama ELil ja Vietnamil meelitada ligi ja säilitada investeeringuid eesmärgiga toetada mõlemat majandust.

1.5. Ettepaneku/algatuse põhjendus

1.5.1. Lühiki- või pikaajalises perspektiivis täidetavad vajadused

ELi ja Vietnami vaheliste investeerimisvoogude taseme säilitamine või tõstmine.

1.5.2. Euroopa Liidu meetme lisandväärtus

2016. aastal ulatusid ELi välismaised otseinvesteeringud kokku 8,3 miljardi euroni. Riigi ühe suurima välisinvestorina saab EL kasu paremast investeerimiskliimast, mida investeeringute kaitse leping võimaldab. Lisaks sisaldab leping kõiki uuendusi, mida hõlmab ELi uus lähenemisviis investeeringute kaitsele, ja selle täitmise tagamise mehhanisme, mida ei ole Vietnami ja ELi liikmesriikide 21 kehtivas kahepoolses investeerimislepingus, mis asendatakse investeeringute kaitse lepinguga.

1.5.3. Samalaadsetest kogemustest saadud õppetunnid

Ei kohaldata.

1.5.4. Kooskõla ja võimalik koostoime muude asjaomaste meetmetega

Ei kohaldata.

1.6. Meetme kestus ja finantsmõju

☐ Piiratud kestusega ettepanek/algatus

☐ Ettepanek/algatus hõlmab ajavahemikku [PP/KK]AAAA–[PP/KK]AAAA

☐ Finantsmõju avaldub ajavahemikul AAAA–AAAA

☒ Piiramatu kestusega ettepanek/algatus

Rakendamine käivitusperioodiga alates 2019. aastast (tingimusel et nõukogu ja Euroopa Parlament selle ratifitseerivad),

millele järgneb täieulatuslik rakendamine.

1.7. Kavandatud eelarve täitmise viisid⁷

- ☐ Otsene eelarve täitmine komisjoni poolt
- ☐ oma talituste kaudu, sealhulgas kasutades liidu delegatsioonides töötavat komisjoni personali;
- ☐ rakendusametite kaudu
- ☐ Eelarve täitmine koostöös liikmesriikidega
- ☒ Kaudne eelarve täitmine, mille puhul eelarve täitmise ülesanded on usaldatud:
 - ☐ kolmandatele riikidele või nende määratud asutustele;
 - ☒ rahvusvahelistele organisatsioonidele ja nende esindajatele (täpsustada);
 - ☐ Euroopa Investeerimispankale ja Euroopa Investeerimisfondile;
 - ☐ finantsmääruse artiklites 208 ja 209 nimetatud asutustele;
 - ☐ avalik-õiguslikele asutustele;
 - ☐ avalikke teenuseid osutavatele eraõiguslikele asutustele, kuivõrd nad esitavad piisavad finantstagatised;
 - ☐ liikmesriigi eraõigusega reguleeritud asutustele, kellele on delegeeritud avaliku ja erasektori partnerluse rakendamine ja kes esitavad piisavad finantstagatised;
 - ☐ isikutele, kellele on delegeeritud ELi lepingu V jaotise kohaste ÜVJP erimeetmete rakendamine ja kes on kindlaks määratud asjaomases alusaktis.

Mitme eelarve täitmise viisi valimise korral esitage üksikasjad rubriigis „Märkused“.

Märkused

ELi-Vietnami investeringute kaitse lepingus sisalduva investeerimiskohtu süsteemi rahastamiseks tehakse sissemakse „olemasolevale struktuurile“ (see tähendab ICSID-ile), kes siis maksab investeerimiskohtu süsteemi moodustavatele kohtunikele käsiraha. Vaidluste menetlemise tasud esinevad ainult juhul, kui tekib vaidlus, kuna ICSIDi osutatav sekretariaaditeenus saadakse tasuta.

⁷ Eelarve täitmise viise koos viidetega finantsmäärusele on selgitatud veebisaidil: http://www.cc.ccc/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

2. HALDUSMEETMED

2.1. Järelevalve ja aruandluse eeskirjad

Täpsustage tingimused ja sagedus.

Vastavalt asjaomase organisatsiooniga sõlmitud raamlepingu sätetele.

2.2. Haldus- ja kontrollisüsteemid

2.2.1. Välja selgitatud ohud

Vastavalt asjaomase organisatsiooniga sõlmitud raamlepingu sätetele.

2.2.2. Teave loodud sisekontrollisüsteemi kohta

Vastavalt asjaomase organisatsiooniga sõlmitud raamlepingu sätetele. Eelkõige kohaldatavad kontrollieeskirjad.

2.2.3. Kontrolliga kaasnevate kulude ja sellest saadava kasu hinnang ning veariski taseme prognoos

Arvestades hinnangulist finantsmõju, ei ole võimalik teha kindlaks märkimisväärset kvantifitseeritavat kulu või kasu. Sissemakse suhtes kohaldatakse kaubanduse peadirektoraadi üldist kontrollisüsteemi.

2.3. Pettuse ja eeskirjade eiramise ärahoidmise meetmed

Täpsustage rakendatavad või kavandatud ennetus- ja kaitsemeetmed

Vastavalt asjaomase organisatsiooniga sõlmitud raamlepingu sätetele. Lisaks kohaldatakse kaubanduse peadirektoraadi pettustevastast strateegiat, mis sisaldab eraldi peatükki finantsjuhtimise kohta.

3. ETTEPANEKU/ALGATUSE HINNANGULINE FINANTSMÕJU

3.1 Mitmeaastase finantsraamistiku rubriigid ja kulude eelarveread, millele mõju avaldub

Olemasolevad eelarveread

Järjestage mitmeaastase finantsraamistiku rubriikide kaupa ja iga rubriigi sees eelarveridade kaupa.

Mitmeaastase finantsraamistiku rubriik	Eelarverida	Assigneeringute liik	Rahaline osalus			
	Nr 4	Liigendatud/liigendamata ⁸	EFTA riigid ⁹	Kandidaatriigid ¹⁰	Kolmandad riigid	Rahaline osalus finantsmääruse artikli 21 lõike 2 punkti b tähenduses
	20,0201	Liigendatud	EI	EI	EI	EI

Uued eelarveread, mille loomist taotletakse

Järjestage mitmeaastase finantsraamistiku rubriikide ja iga rubriigi sees eelarveridade kaupa.

Mitmeaastase finantsraamistiku rubriik	Eelarverida	Assigneeringute liik	Rahaline osalus			
	Number Ei kohaldata.	Liigendatud/liigendamata	EFTA riigid	Kandidaatriigid	Kolmandad riigid	Finantsmääruse artikli 21 lõike 2 punkti b tähenduses
	Ei kohaldata.		JAH/EI	JAH/EI	JAH/EI	JAH/EI

⁸ Liigendatud = liigendatud assigneeringud / liigendamata = liigendamata assigneeringud.

⁹ EFTA: Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsioon.

¹⁰ Kandidaatriigid ja vajaduse korral Lääne-Balkani võimalikud kandidaatriigid.

3.2. Hinnanguline mõju kuludele

3.2.1. Üldine hinnanguline mõju kuludele

miljonites eurodes (kolm kohta pärast koma)

Mitmeaastase finantsraamistiku rubriik	Nr	4
--	----	---

Kaubanduse peadirektoraat			Aasta 2019	Aasta 2020	Aasta 2021	Aasta 2022	Lisage vajalik arv aastaid, et kajastada kogu finantsmõju kestust (vt punkt 1.6)			KOKKU
• Tegevusassigneeringud										
Eelarverida nr 20.0201	Kulukohustused	(1)	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
	Maksed	(2)	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
Eelarverida nr	Kulukohustused	(1a)	-	-	-	-				
	Maksed	(2a)	-	-	-	-				
Eriprogrammide vahenditest rahastatavad haldusassigneeringud ¹¹			0	0	0	0				

¹¹ Tehniline ja/või haldusabi ning ELi programmide ja/või meetmete rakendamiseks antava toetusega seotud kulud (endised BA read), otsene teadustegevus, kaudne teadustegevus.

Eelarverida nr		(3)								
Kaubanduse peadirektoraadi assigneeringud KOKKU	Kulukohust used	=1+ 1 a +3	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
	Maksed	=2+ 2a + 3 +3	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800

• Tegevusassigneeringud KOKKU	Kulukohust used	(4)	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
	Maksed	(5)	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
• Eriprogrammide vahenditest haldusassigneeringud KOKKU	rahastatavad	(6)	0	0	0	0				
Mitmeaastase finantsraamistiku RUBRIIGI 4 assigneeringud KOKKU	Kulukohust used	=4 + 6	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
	Maksed	=5 + 6	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800

Juhul kui ettepanek/algatus mõjutab mitut rubriiki:

• Tegevusassigneeringud KOKKU	Kulukohust	(4)								
-------------------------------	------------	-----	--	--	--	--	--	--	--	--

	used									
	Maksed	(5)								
• Eriprogrammide vahenditest haldusassigneeringud KOKKU	rahastatavad	(6)								
Mitmeaastase finantsraamistiku RUBRIIKIDE 1–4 assigneeringud KOKKU (võrdlussumma)	Kulukohust used	=4 + 6								
	Maksed	=5 + 6								

Mitmeaastase finantsraamistiku rubriik	5	„Halduskulud“
--	---	---------------

miljonites eurodes (kolm kohta pärast koma)

		Aasta 2019	Aasta 2020	Aasta 2021	Aasta 2022	Lisage vajalik arv aastaid, et kajastada kogu finantsmõju kestust (vt punkt 1.6)	KOKKU
Kaubanduse peadirektoraat							
• Personalikulud		0,143	0,143	0,143	0,143		0,572
• Muud halduskulud		0	0	0	0		
Kaubanduse peadirektoraat KOKKU	Assigneeringud	0,143	0,143	0,143	0,143		0,572

Mitmeaastase finantsraamistiku RUBRIIGI 5 assigneeringud KOKKU	(Kulukohustuste kogusumma maksete kogusumma)	=	0,143	0,143	0,143	0,143			0,572
--	---	---	-------	-------	-------	-------	--	--	-------

miljonites eurodes (kolm kohta pärast koma)

		Aasta 2019	Aasta 2020	Aasta 2021	Aasta 2022	Lisage vajalik arv aastaid, et kajastada kogu finantsmõju kestust (vt punkt 1.6)	KOKKU
--	--	---------------	---------------	---------------	---------------	---	-------

Mitmeaastase finantsraamistiku RUBRIIKIDE 1–5 assigneeringud KOKKU	Kulukohustused	0,843	0,843	0,843	0,843				3,372
	Maksed	0,843	0,843	0,843	0,843				3,372

3.2.2. Hinnanguline mõju tegevusassigneeringutele

☐ Ettepanek/algatus ei hõlma tegevusassigneeringute kasutamist

☒ Ettepanek/algatus hõlmab tegevusassigneeringute kasutamist, mis toimub järgmiselt:

kulukohustuste assigneeringud miljonites eurodes (kolm kohta pärast koma)

Täpsustag e eesmärgid ja väljundid ↓			Aasta 2019		Aasta 2020		Aasta 2021		Aasta 2022		Lisage vajalik arv aastaid, et kajastada kogu finantsmõju kestust (vt punkt 1.6)						KOKKU	
	VÄLJUNDID																	
	Väljun di liik ¹²	Välj undi kesk mine kulu	Arv	Kulu	Arv	Kulu	Arv	Kulu	Arv	Kulu	Arv	Kul u	Arv	Kulu	Arv	Kulu	Välj undit e arv kokk u	Kulud kokku
ERIEESMÄRK nr 1 ¹³ ...			Investeeringiskohtu süsteemi käigushoidmine															
- Väljund	Sekreta		1	0,70		0,70		0,70		0,700								2,800
- Väljund	Vaidlu			-		p.m.		p.m.		p.m.								
- Väljund																		
Erieesmärk nr 1 kokku				0,70 0		0,70 0		0,70 0		0,700								2,800

¹² Väljunditena käsitatakse tarnitavaid tooteid ja osutatavaid teenuseid (nt rahastatud üliõpilasvahetuste arv, ehitatud teede pikkus kilomeetrites jms).

¹³ Vastavalt punktis 1.4.2 kirjeldatud erieesmärkidele.

ERIEESMÄRK nr 2 ...																	
- Väljund																	
Erieesmärk nr 2 kokku																	
KULUD KOKKU				0,70 0		0,70 0		0,70 0		0,700							2,800

3.2.3. Hinnanguline mõju haldusassigneeringutele

3.2.3.1. Ülevaade

☐ Ettepanek/algatus ei hõlma haldusassigneeringute kasutamist

☒ Ettepanek/algatus hõlmab haldusassigneeringute kasutamist, mis toimub järgmiselt:

miljonites eurodes (kolm kohta pärast koma)

	Aasta 2019	Aasta 2020	Aasta 2021	Aasta 2022	Lisage vajalik arv aastaid, et kajastada kogu finantsmõju kestust (vt punkt 1.6)	KOKK U
--	---------------	---------------	---------------	---------------	--	-----------

Mitmeaastase finantsraamistiku RUBRIIK 5								
Personalikulud	0,143	0,143	0,143	0,143				0,572
Muud halduskulud	0	0	0	0				
Mitmeaastase finantsraamistiku RUBRIIK 5 kokku								

Mitmeaastase finantsraamistiku RUBRIIGIST 5 välja jäävad kulud ¹⁴								
Personalikulud								
Muud halduskulud								
Mitmeaastase finantsraamistiku RUBRIIGIST 5 välja jäävad kulud kokku								

KOKKU	0,143	0,143	0,143	0,143				0,572
-------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

Personali ja muude halduskuludega seotud assigneeringute vajadused kaetakse juba meedet haldava peadirektoraadi assigneeringutega ja/või assigneeringute ümberpaigutamise teel

¹⁴ Tehniline ja/või haldusabi ning ELi programmide ja/või meetmete rakendamiseks antava toetusega seotud kulud (endised B...A read), otsene teadustegevus, kaudne teadustegevus.

peadirektoraadi sees. Vajaduse korral võidakse personali täiendada iga-aastase vahendite eraldamise menetluse käigus, arvestades olemasolevate eelarvepiirangutega.

3.2.3.2. Hinnanguline personalivajadus

☐ Ettepanek/algatus ei hõlma personali kasutamist.

☒ Ettepanek/algatus hõlmab personali kasutamist, mis toimub järgmiselt:

Hinnanguline täistööajale taandatud töötajate arv

	Aasta 2019	Aasta 2020	Aasta 2021	Aasta 2022	Lisage vajalik arv aastaid, et kajastada kogu finantsmõju kestust (vt punkt 1.6)		
• Ametikohtade loeteluga ette nähtud ametikohad (ametnikud ja ajutised töötajad)							
XX 01 01 01 (komisjoni peakorteris ja esindustes)	1	1	1	1			
XX 01 01 02 (delegatsioonides)							
XX 01 05 01 (kaudne teadustegevus)							
10 01 05 01 (otsene teadustegevus)							
• Koosseisuväline personal (täistööajale taandatud töötajad) ¹⁵							
XX 01 02 01 (üldvahenditest rahastatavad lepingulised töötajad, riikide lähetatud eksperdid ja renditööjõud)							
XX 01 02 02 (lepingulised töötajad, kohalikud töötajad, riikide lähetatud eksperdid, renditööjõud ja noored eksperdid delegatsioonides)							
XX 01 04 aa ¹⁶	- Peakorteris						
	- Delegatsioonides						

¹⁵ Lepingulised töötajad, kohalikud töötajad, riikide lähetatud eksperdid, renditööjõud, noored eksperdid delegatsioonides.

¹⁶ Tegevusassigneeringutest rahastatavate koosseisuväliste töötajate ülempiiri arvestades (endised B...A read).

XX 01 05 02 (lepingulised töötajad, riikide lähetatud eksperdid ja renditööjõud kaudse teadustegevuse valdkonnas)							
10 01 05 02 (lepingulised töötajad, riikide lähetatud eksperdid ja renditööjõud otsese teadustegevuse valdkonnas)							
Muu eelarverida (täpsustage)							
KOKKU	1	1	1	1			

XX osutab asjaomasele poliitikavaldkonnale või eelarvejaotisele.

Personalivajadused kaetakse juba meedet haldavate peadirektoraadi töötajatega ja/või töötajate ümberpaigutamise teel peadirektoraadi sees. Vajaduse korral võidakse personali täiendada iga-aastase vahendite eraldamise menetluse käigus, arvestades olemasolevate eelarvepiirangutega.

Ülesannete kirjeldus:

Ametnikud ja ajutised töötajad	Investeeringukohtu süsteemi tegevuse kontroll/vaidluste menetlemine
Koosseisuvälised töötajad	

3.2.4. Kooskõla kehtiva mitmeaastase finantsraamistikuga

- ☒ Ettepanek/algatus on kooskõlas kehtiva mitmeaastase finantsraamistikuga.
- ☐ Ettepanekuga/algatusega kaasneb mitmeaastase finantsraamistiku asjaomase rubriigi ümberplaneerimine.
- ☐ Ettepanek/algatus eeldab paindlikkusinstrumendi kohaldamist või mitmeaastase finantsraamistiku läbivaatamist.

3.2.5. Kolmandate isikute rahaline osalus

Ettepanek/algatus ei hõlma kolmandate isikute poolset kaasrahastamist.

Ettepanek/algatus hõlmab kaasrahastamist, mille hinnanguline summa on järgmine:

assigneeringud miljonites eurodes (kolm kohta pärast koma)

	Aasta 2019	Aasta 2020	Aasta 2021	Aasta 2022	Lisage vajalik arv aastaid, et kajastada kogu finantsmõju kestust (vt punkt 1.6)			Kokku
Täpsustage kaasrahastav asutus Vietnami Sotsialistliku Vabariigi valitsus	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
Kaasrahastatavad assigneeringud KOKKU	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800

3.3. Hinnanguline mõju tuludele

☒ Ettepanekul/algatusel puudub finantsmõju tuludele.

☐ Ettepanekul/algatusel on järgmine finantsmõju:

☒ omavahenditele

☐ mitmesugustele tuludele

miljonites eurodes (kolm kohta pärast koma)

Tulude eelarverida:	Jooksva aasta eelarves kättesaadavad assigneeringud (B2016)	Ettepaneku/algatuse mõju ¹⁷					Lisage vajalik arv aastaid, et kajastada kogu finantsmõju kestust (vt punkt 1.6)
		Aasta N	Aasta N+1	Aasta N+2	Aasta N+3		
Artikkel							

Mitmesuguste sihtotstarbeliste tulude puhul täpsustage, milliseid kulude eelarveridasid ettepanek mõjutab.

[...]

Täpsustage tuludele avaldatava mõju arvutamise meetod.

[...]

¹⁷

Traditsiooniliste omavahendite (tollimaksud ja suhkrumaksud) korral peab märgitud olema netosumma, st brutosumma pärast 25 % sissenõudmiskulude mahaarvamist.